

KODICI TA' ETIKA U MGIEBA GHALL-AVUKATI

mahrug mill-KUMMISSJONI GHALL-AMMINISTRAZZJONI TAL-GUSTIZZA

Dan il-Kodici jiddefinixxi x'linhu mistenni mill-imgieba ta' l-avukati bhala professjonisti. L-iskop huwa li jindika bhala mezz biex jigu evitati l-agir abbudiv, it-traskuragni jew dak kollu li huwa inkompatibbli mad-dekor, mad-dinjita' jew l-unur tal-professjoni taghhom, jew li jista' jnaqqa serjament il-fiducja pubblika.

L-EWWEL TAQSIMA PRINCIPJI GENERALI

KAPITOLU I KIF GHANDU JGIB RUHU L-AVUKAT

Regola 1

L-Avukat għandu, fl-ezercizzju tal-professjoni tieghu jhares dawn il-valuri li gejjin kemm f'dak li jagħmel hu kif ukoll f'dak li jagħmel haddiehor f'ismu:-

- a) l-indipendenza u l-integrita' ta' l-avukatura;
- b) il-liberta' ta' kull persuna li tqabbad l-avukat li tixtieq;
- c) il-lealta' ta' l-avukat lejn l-ahjar interassi tal-klijent tieghu;
- d) il-fama tajba ta' l-avukatura u ta' l-avukati in partikolari;
- e) il-livell ideali tax-xogħol ta' l-avukat;
- f) id-dmirijiet ta' l-avukat lejn il-Qorti.

Regola 2

L-avukat hu ufficjal tal-Qorti u għandu jgħib ruhu bhala tali.

Regola 3

Dwar kull ma ġiġi fdat lilu, l-Avukat għandu:-

- a) obbligu ta' amministrazzjoni tajba bhal bonus pater familias;
- b) obbligu li ma jinqednex b'dan ghall-vantagg tieghu;
- c) obbligu li jagħti rendikont malli mitlub.

Regola 4

Ikun ksur ta' dan il-Kodici jekk avukat igib ruhu b'mod negligenti jew abbuziv, jew b'mod inkompatibbli mad-dekor, id-dinjita; u l-unur tal-professjoni jew, inkella b'xi mod li jnaqfas gravement mill-fiducja li avukat għandu minhabba l-professjoni tieghu.

IT-TIENI TAQSIMA RELAZZJONIJIET MAL-KLIJENTI

KAPITOLU I KIF U META JIGI ACCETTAT L-INKARIGU

Regola 1

Is-sies tar-relazzjoni tajba li għandu jkun hemm bejn l-Avukat u l-klijent huwa l-kapacita' ta' l-avukat li jagħti parir oggettiv u sincier, mingħajr ebda influwenza jew pressjoni kuntrarja u mingħajr interessi estraneji, hwejjeg dawn li jistgħu jkissru jew idghajjf l-indipendenza professjonali ta' l-avukat u l-fiducja tal-klijent fi.

Regola 2

L-avukat ma għandux ifitħ li jirreklama lilu nnifsu jew li jħalli lil haddiehor jagħmel dan għaliex jew fl-interess tieghu. Il-Kamra ta' l-Avukati għandha tagħmel, minn jeddha jew fuq talba ta' xi membru, definizzjonijet permezz ta' guidelines li juru dak li ma jammontax ghall-pubblicita' għall-fini ta' din ir-regola.

Regola 3

L-avukat ma għandux iqabbar jew jaccetta direttament jew indirettament is-servizz ta' sensal. F'dan il-kontest il-kelma "sensal" għandha tintiehem bhala persuna li tipprokura x-xogħol ta' l-avukat, u tiehu kumpens ta' xi natura għal-dan.

Regola 4

L-avukat ma għandux jiftiehem ma' ebda persuna, lanqas ma' prokuratur legali jew nutar, hliex ma' avukat iehor biex jaqsam mieghu xi parti mid-drittijiet li jmissu lill-avukat jew lill-persuna l-ohra.

Regola 5

L-avukat ma għandux jinqeda b'isem ta' ditta, karta ta' l-ittri jew xi indikazzjoni jew deskrizzjoni li tista' tqarraq.

Regola 6

L-avukat m'ghandux jagħmel uzu minn karti ta' l-ittra li jindikaw bhal shab mieghu persuni li m'humiex avukati. Izda l-fatt li jigi stampat l-isem ta' prokurator legali ma għandux jitqies bhala ksur ta' din ir-regola sakemm l-isem tal-prokurator legali ma jkunx gie nkluz fl-isem tad-ditta jew fil-lista tal-avukati assocjati.

Regola 7

Sakemm jigu osservati r-regoli 2,3 u 4 ta' dan il-kapitolu, l-avukat jista' jaccetta l-introduzzjoni jew ir-rakkomandazzjoni minn persuna ohra u hu stess jista' jintroduci jew jirrakkomanda persuna ohra.

KAPITOLU II KIF JIGU ACCETTATI L-INKARIGI

Regola 1

L-avukat, bhala regoli generali, huwa liberu fid-decizjoni jaccettax jew le inkarigu minn klijent partikolari.

Regola 2

Meta avukat jinduna li xi inkarigu jista' jgib mieghu ksur ta' ligi jew tal-Kodici ta' l-Etika, huwa ma għandux jaccettah, jew jekk ikun diga' accettah, għandu jieqaf milli jkompli jespletah, dana dejjem jekk ma jkunx possibbli li l-klijent jimmodifika l-inkarigu biex ma jdahhalx l-avukat f'xi ksur ta' ligi jew il-Kodici ta' l-Etika.

Regola 3

Avukat għandu jirrifjuta inkarigu jew m'ghandux ikompli bl-inkarigu meta jaf li ma jistax jaqdih bil-kompetenza u bl-attenzjoni necessarja ghall-kaz.

Regola 4

L-avukat ma għandux jaccetta inkarigu meta għandu raguni ghax jahseb li l-klijent qiegħed jagħzel lilu bhala rizultat ta' theddid jew pressjoni ngusta.

Regola 5

L-avukat ma għandux jaccetta inkarigu meta jaf li terza persuna imponiet li għandu jitqabba hu.

Regola 6

Meta avukat jircevi inkarigu mhux direttament mingħand il-klijent izda permezz ta' persuna li tipprezenta ruhha bhala li qed tagixxi ghall-klijent, huwa għandu jfiittex konferma diretta u f'kaz ta' dubju għandu jiltaqa' mal-klijent jew jiehu dawk il-passi mehtiega biex jikkonferma l-inkarigu tieghu malli jkun possibbli.

Regola 7

L-avukat ma għandux jaccetta inkarigu u jekk ikun diga accettah m'għandux ikompli fl-espletament tieghu meta jkun hemm possibiltà ta' konfliett ta' interess bejn:-

- a) L-avukat innifsu w il-klijent prospettiv; jew
- b) klijent ezistenti jew prospettiv,
- c) zewg klijenti ezistenti.

F'dan ir-rigward issir referenza għar-regoli li hemm fil-Kapitolo 5 ta' din it-Taqsima.

Regola 8

L-avukat għandu wkoll jirrifjuta nkariġu li jista' jgħib in konfliett ta' interessi ma' xi pozizzjoni ufficjali tieghu jew ta' klijent, socju, min jimpjegħah, jew impjegat tieghu, jew ta' konjugi, axxendent jew dixxendent f'linja diretta. L-avukat ma għandu qatt jagħixxi b'mod li jaġhti x'jifhem li xi pozizzjoni jew konnessjoni tieghu tista' tintuza għal vantagg tal-klijent.

Regola 9

L-avukat ma għandux normalment jaccetta inkarigu meta jkun jaf li fil-kawza huwa jew membru tal-istess ditta ser ikun xhud, hliet fil-kazijiet li fihom ix-xhieda hija biss formali.

Regola 10

L-avukat ma għandux jaccetta inkarigu meta dan diga' kien gie mogħti lil avukat iehor, jekk ma jkunx cert li l-avukat l-ieħor gie mhallas skond il-ligi met

gie tterminat l-linkarigu. Jista' jidhol biex jagixxi hu meta f'cirkostanzi ecezzjonal hekk titlob l-urgenza u biex ma jigux pregudikati l-interessi tal klijent , u f'dan il-kaz għandu javza lill-avukat l-iehor. Fi kwalunkew kaz il-Kamra ta' l-Avukati, tista jekk jidhrilha xieraq, tawtorizza lit-tieni avukat jaccetta l-linkarigu.

KAPITOLU III DMIRIJIET LEJN IL-KLIJENT MATUL L-INKARIGU

Regola 1

L-avukat li jaccetta inkarigu mingħand il-klijent hu marbut li jaqdi l-linkarigu bi bzulja, b'kura u bl-abbilita' kollha tieghu.

Regola 2

L-avukat għandu l-obbligu tal-kunfidenzjalita' dwar l-operazzjonijiet u l-affarijiet l-ohrajn tal-klijent tieghu. L-avukat huwa marbut u għandu jimxi skond ir-regoli tal-Kapitolu 6 ta' din it-Taqsima.

Regola 3

L-adezjoni ta' l-avukat għal dak li jipprovi dan il-Kodici ta' Etika u Mgieba, hi kondizzjoni implicita ta' kull rapport tieghu mal-klijent.

Regola 4

L-avukat għandu minn zmien għal zmien jilqa' talbiet ragjonevoli għal informazzjoni mingħand il-klijent tieghu dwar l-linkarigu u l-espletament tieghu.

Regola 5

L-avukat ma għandux itemm l-linkarigu moghti lilu mill-klijent mingħajr ma jkun ta' avviz ragjonevli skond ic-cirkostanzi.

Regola 6

Meta jispicca mill-linkarigu tieghu, l-avukat għandu, salv kull privilegg u / jew dritt ta' retenzjoni, jikkonsenja lill-klijent il-karti kollha u l-proprijeta' kollha spettanti lill-klijent u jagħti rendikont tal-flus li jkollu fidejh li jappartjenu lill-klijent.

KAPITOLU IV

DRITTIJET PROFESSJONALI

Regola 1

L-avukat jista' fil-bidunett ta' l-espletament ta' l-inkarigu u anki fi zminijiet ragjonevoli waqt li qieghed jagixxi u qabel ma jintemm l-inkarigu, jitlob lill-klijent hlas jew hlasijiet akkont ta' drittijiet, spejjez u nfiq li ghandu jsir.

Regola 2

L-avukat jista' jistabilixxi l-hlas tieghu kemm awtonomament kif ukoll bi ftehim mal-klijent, dejjem fil-limiti tar-ragjonevolezza. Il-fatturi li għandhom jitqiesu għal dan l-iskop, kemm jekk id-dritt jigi stabilit bi ftehim u kemm mill-avukat innifsu huma dawn:

- a) il-konsum taz-zmien, id-diffikulta' jew in-novita' stess tal-kwestjonijiet involuti, l-applikazzjoni intensa li tkun tehtieg;
- b) ir-responsabbilta' li jkun qieghed jitghabba biha l-avukat, anki mehud in konsiderazzjoni l-ammont involut;
- c) il-limitazzjonijiet ta' hin imposti mill-klijent stess jew mic-cirkustanzi;
- d) in-natura u t-tul tar-relazzjoni professjonal mal-klijent;
- e) l-esperjenza, ir-reputazzjoni u l-hila ta' l-avukat stess;
- f) f'materja ta' litigazzjoni, id-drittijiet li jistgħu jigu migbura mill-parti l-ohra;
- g) il-probabilita' li l-avukat minhabba dak l-inkarigu jkun mizmum milli jaccetta xi nkariġi ohra.

Regola 3

L-avukat ma jistax, b'mod dirett jew indirett, jagħmel ftehim jew stipulazzjoni quotae litis.

Regola 4

L-avukat ma jistax jaġhti sehem jew jaftiehem li jaġhti sehem mid-drittijiet professjonal tieghu lil xi hadd, b'eccezzjoni ta':

- a) avukati prattikanti;
- b) socju irtirat jew predecessor ta' l-avukat, jew id-dipendenti, jew rappreżentanti ta' socju jew predecessor mejtin.

Regola 5

L-avukat ma jistax jaghmel socjeta', jew ftehim iehor dwar il-professjoni barra minn ftehim espressament permess mil-ligi, ma' xi hadd li mhux avukat.

Regola 6

L-avukat ma jistax, la ghal rasu u lanqas ma' haddiehor, jiehu sehem fi jew jikkontrolla negozju li jkun joffri dawn is-servizzi:-

- a) li jagixxi ta' avukat quddiem qorti, tribunal jew f'inkesta;
- b) li jaghmilha ta' ezekutur;
- c) li jabbozza kuntratti dif ukoll memoranda jew statuti ta' assocjazzjoni ta' kumpanija;
- d) li jifformula testament;
- e) li jaghti pariri legali;
- f) li jabbozza kull dokument legali iehor barra minn dawk diga' msemmija;
- g) li jaghti servizz li l-ligi tassenja lill-avukati jew li tradizzjonalment isir mill-avukati.

Regola 7

L-avukat għandu normalment jghaddi l-kont ta' spejjez u prestazzjonijiet fi zmien ragjonevoli wara li tkun konkjuza l-materja li ghaliha jirreferi l-kont.

Regola 8

Il-kont li avukat jibghat għandu jkun fih tagħrif bizzejjed biex min jircevh jifhem għal liema prestazzjonijiet ikun qed jirreferi u meta dawn ingħataw.

KAPITOLU V KONFLITT TA' INTERESSI

Regola 1

L-avukat kemm jekk jipprattika għar-rasu u kemm jekk f'ditta, ma għandux jaccetta inkarigu mingħand zewg klijenti jew aktar meta jkun hemm konflitt jew probabilita' ta' konflitt ta' interassi bejn dawk il-klijenti kemm jekk personali kif ukoll tad-ditta meta hemm jew jista' jkun hemm konflitt ta' interass ma' klijent ta' avukat fl-istess assocjazzjoni.

L-avukat li jahdem f'assocjazzjoni ma għandux jaccetta inkarigu mingħajr il-permess tal-klijent, meta hemm jew jista' jkun hemm konfliett ta' interess ma' klijent ta' avukat fl-istess assocjazzjoni.

Regola 2

L-avukat ma għandux jaccetta inkarigu kontra klijent jew ex-klijent li dwaru jkunu gew fdati lilu informazzjonijiet rilevanti ghall-kaz fil-kors tar-relazzjoni tieghu ta' avukat ma' dak il-klijent jew ex-klijent.

Regola 3

L-avukat għandu jirrinunzja l-inkarigi meta waqt l-espletament ta' xi wieħed minnhom johrog konfliett ta' interess.

Regola 4

L-avukat m'għandux jaccetta inkarigu u għandu jirrinunzja l-inkarigu meta jemergi konfliett ta' interess mieghu nnifsu.

Regola 5

L-avukat ma għandux, meta għandu prokura mingħand klijent, jiehu vantagg għaliex innifsu jew benefċċju li ma kienx jagħti lil terza persuna bhala konsulent tal-klijent tieghu.

KAPITOLU VI KUNFIDENZJALITA'

Regola 1

L-avukat hu marbut mhux biss bis-sigriet professjonal, izda wkoll bl-obbligu tal-kunfidenzjalita', li jrid izomm huwa u li jara li jzommu l-impjegati ta' l-ufficċju tieghu.

Regola 2

L-obbligu tal-kunfidenzjalita' dwar materji tal-klijent jorbot irrispettivament mnejn tkun giet l-informazzjoni.

Regola 3

Dan l-obbligu ta' kunsens tal-klijent jew meta dan jirrinunzja ghalih.

Regola 4

L-obbligu tal-kunfidenzialita' - għad-differenza tas-sigriet professjoni - jista' ma jibqax jghodd f' certi cirkostanzi eccezzjonali. Mingħajr hsara ghall-generalita' ta' dak li inghad qabel, dawn ic-cirkostanzi ikunu jinkludu dawk il-kazijiet li fihom l-avukat ikun obbligat skond il-ligi li jizvela informazzjoni kunfidenzjali; u f'dawk il-kazijiet fejn dan l-isvelar ikun essenzjali għall-avukat biex jiddefendi lilu nnifsu fi kwalunkwe procedimenti li jittieħdu kontra tieghu minn jew fuq ilment ta' klijent jew ex-klijent, f'liema eventwalita' l-isvelar għandu jkun limitat għal dak li jkun indispensabbi sabiex l-avukat jiddefendi lilu nnifsu.

Regola 5

L-avukat ma għandux jikxef l-indirizz tal-klijent, kemm meta jkun espressament projbit milli jagħmel dak kif ukoll meta jista' ragjonevolment jobstor li dan jista' jkun ta' hsara lill-klijent tieghu.

Regola 6

L-avukat m'għandux jagħmel profit tħalli jew għal terzi minn informazzjoni konfidenzjali miksuba fl-ezercizzju tal-professjoni tieghu.

IT-TIELET TAQSIMA OBBLIGI LEJN L-OHRAJN

KAPITOLU 1 RELAZZJONIET MA' L-OHRAJN

Regola 1

L-avukat meta qiegħed jagħixxi professionalment bhala avukat jew fi kwalunkwe mansjoni ohra, ma għanudx ikun qarrieqi, falz jew igib ruhu b'xi mod iehor li mhux konformi ma' l-ezercizzju xieraq ta' l-avukatura. L-avukat ma għandux jinqeda bil-professjoni tieghu jew bil-fatt stess li hu avukat biex jakkwista vantaggi mhux xierqa għalihi jew għal haddiehor.

Regola 2

L-avukat li jinduna li parti ohra ma hix rappresentata minn avukat, izda minn xi persuna mhix kwalifikata, għandu jevita li jittratta ma' din il-persuna minghajr ma jippreġudika l-interessi tal-klijent tieghu.

Regola 3

L-avukat, f'ittra interpellatorja għandu jitlob biss dak li jista' jinkiseb skond il-ligi.

KAPITOLU II RELAZZJONIET MA' AVUKATI OHRA

Regola 1

L-avukat għandu jagixxi ma' avukati ohra, b'kortesija, b'lealta', u b'rieda tajba, konformement mad-dmir principali tieghu lejn il-klijent.

Regola 2

L-avukat ma għandux jittratta direttament ma' parti ohra, meta din il-parti tkun qabbdet avukat, hliet bil-kunsens ta' l-istess avukat; izda jekk l-avukat tal-parti l-ohra ma jwegibx fi zmien ragjonevoli, allura hu f'postu li jikteb direttament lill-parti l-ohra.

Regola 3

L-avukat huwa fid-dmir li jirraporta lill-Kamra ta' l-Avukati kull ksur serju tal-Kodici ta' Mgieba minn avukat iehor. L-avukat jista' jekk ihoss il-htiega jikseb il-kunsens tal-klijent tieghu.

IR-RABA' TAQSIMA OQSMA PARTIKOLARI TA' PRATTIKA

KAPITOLU 1 LITIGAZZJONI U AVUKATURA

Regola 1

L-avukat f'kawza, għandu jagħti l-ahjar servizz lill-klijent tieghu minghajr ma jqarraq jew jizvija 'l-Qorti.

Regola 2

L-avukat ma għandux jithaddet dwar il-merti ta' kaz quddiem imhallef, magistrat jew gudikant iehor li jkollu jew jista' jkollu l-kaz quddiemu, hlied fil-Qorti waqt is-seduta jew fil-prezenza ta' l-avukat tal-parti l-ohra, jew l-istess parti l-ohra, u meta hekk mitlub mill-gudikant.

Regola 3

L-avukat jista' jkellem u jiehu stqarrijiet mingħand kulhadd, izda ma jistax:

- a) ikellem lill-parti avversarja mingħajr il-kunsens jew il-prezenza ta' l-avukat tagħha;
- b) javvicina xhieda meta dan jista' ifixkel ir-ricerca tal-verita'.

Fi kwalunkwe kaz l-avukat ma jistax javvicina xhud indikat mill-parti l-ohra meta dan gie projbit mill-Qorti lill-klijent tieghu.

Regola 4

L-avukat li jsir jaf li l-klijent tieghu bi hsiebu jiehu gurament falz u jqarraq bil-Qorti, għandu jiddesisti milli jkompli jassistih jekk il-klijent jibqa' determinat li jimxi b'dan il-mod.

Regola 5

L-avukat għandu jobdi kull ordni xierqa tal-Qorti u jwettaq kull promessa li jkun għamel lill-Qorti.

Regola 6

L-avukat ma għandux jidhol garanti ta' klijent jew ta' mandanti tieghu.

Regola 7

L-avukat għandu l-obbligu li fil-qorti jkun liebes b'mod xieraq.

Regola 8

L-avukat, anki meta, b'inkarigu tal-klijent, jagħmel stqarrija lill-istampa, għandu jqis li dan ma jsirx bi hsara għas-smiegh xieraq ta' kawza li ma tkunx għandha giet konkuza.

Regola 9

L-avukat li jagħixxi bhala prosekutur għandu jipprezenta l-kaz tieghu bla passjoni, bi skruplu u bi precizjoni, kif xieraq.

Regola 10

L-avukat difensur fil-kriminal għandu d-dmir li jiddefendi l-klijent tieghu u jghid dak li l-klijent kien ighid fid-difiza tieghu nnifsu li kieku kellu l-hila, l-gherf u l-preparazzjoni legali. L-avukat għandu jagħmel dmiru billi jħarbel kull prova li l-prosekuzzjoni ggib u jekk din twassalx biex tiprova l-htija tal-klijent tieghu.

Regola 11

L-avukat li jidher fil-Qorti jew in camera f'materja civili, għandu d-dmir li jghid ghall-klijent tieghu dak kollu li kien ikun xieraq li jghid il-klijent kieku kellu l-hila, l-gherf u l-preparazzjoni legali li tkun mehtiega.

Regola 12

L-avukati li jkunu qegħdin jittrattaw barra mill-Qorti jew tribunal, biex jittransigu xi kawza mibdija jew li tista' tinbeda, ma jistghux jagħmlu uzu fil-Qorti minn dak kollu li jkun ghadda bejn il-partijiet, hliel bil-ftehim mal-parti l-ohra, u l-kontenut tat-trattativi ma għandux jigi mgharraf lill-Qorti jew tribunal hliel bi ftehim.

KAPITOLU II META AVUKAT IKUN IMPJEGAT

Regola 1

Avukat fl-impieg huwa marbut bir-regoli ta' l-imgieba professjonal bl-istess mod bhal avukat fil-prattika privata.

Regola 2

Avukat li huwa mpjegat ma' min m'huiwex avukat m'għandux, bhala parti mill-impieg tieghu, jespleta inkarigi jew jippresta servizzi professjonal legali tieghu versu terzi.

Regola 3

Avukat fl-impieg ta' haddiehor sew jekk avukat u sew jekk le jista' jagħmel xogħol barrani ta' prattika privata basta' li dan ikun permess fil-kuntratt ta' l-impieg tieghu u ma jkunx intiz biex jevadi r-regola precedenti.

IL-HAMES TAQSIMA DITTI U ASSOCJAZZJONIJIET LEGALI

KAPITOLU 1 DEFINIZJONIJIET U SEHH

Regola 1

F'dan il-Kodici ta' Etika u Mgieba:-

"assocjazzjoni" tfisser kull assocjazzjoni bejn avukati kwantu profesjonisti u tinkludi ftehim dwar qsim ta' nfiq;

"ditta" tfisser assocjazzjoni ta' avukati kif ukoll ufficcju ta' avukat li jahdem wahdu;

"socjeta" tfisser socjeta civili bejn avukati sew jekk formalment kostitwita u sew jekk le.

Regola 2

Dan il-Kodici japplika mutatis mutandis ghal kull ditta ta' avukati kif imfissra f'regola 1 ta' dan il-Kapitolu.